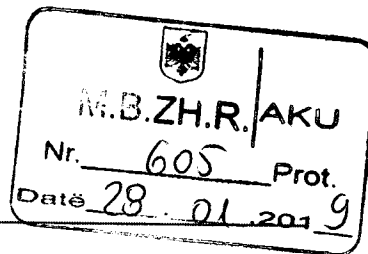




REPUBLIKA E SHQIPËRISË



**MINISTRIA E BUJQËSISË DHE ZHVILLIMIT RURAL
DREJTORIA E DERREGULLIMIT, LEJEVE, LIÇENSAVE DHE MONITORIMIT**

Nr. 908 prot.

Tiranë, më 25.1.2019

Lënda: Dërgim i modeleve të certifikatave shëndetësore për eksportin e produkteve të peshkimit nga Republika e Shqipërisë për në Mbretërinë e Norvegjisë.

**Z. AGIM ISMAILI
DREJTOR I PËRGJITHSHËM
AUTORITETI KOMBËTAR I USHQIMIT**

Tiranë

I nderuar Z. Ismaili,

Në zbatim të nenit 15, të ligjit nr. 9863, datë 28.01.2008 “Për Ushqimin”, të ndryshuar, me propozim të Drejtorit të Autoritetit Norvegjez të Sigurisë Ushqimore dhe me dakordësinë e autoriteteve kompetente të dy vendeve, bashkëlidhur kësaj shkrese gjeni:

1. Modelin e certifikatës shëndetësore për eksportin e produkteve të peshkimit për konsum human nga Republika e Shqipërisë për në Mbretërinë e Norvegjisë.
2. Modelin e certifikatës veterinarë për eksportin e vajit të peshkut, i destinuar jo për konsumin human, që përdoret si material ushqimor për kafshë ose për qëllime jashtë zinxhirit ushqimor nga Republika e Shqipërisë për në Mbretërinë e Norvegjisë.

Modelet e mësipërme të certifikatave shëndetësore, të përdoren nga inspektorët e AKU-së gjatë certifikimit të ngarkesave të produkteve me origjinë shtazore për eksport nga Republika Shqipërisë drejt Mbretërisë së Norvegjisë.



Enea Hoti



REPUBLIKA E SHQIPËRISË
MINISTRY OF AGRICULTURE AND RURAL DEVELOPMENT

VETERINARY CERTIFICATE FOR EXPORT OF FISH OIL NOT INTENDED FOR HUMAN CONSUMPTION TO BE USED AS FEED MATERIAL OR FOR PURPOSES OUTSIDE THE FEED CHAIN INTO NORWAY
CERTIFIKATË VETERINARE PËR EKSPORTIN E VAJIT TË PESHKUT, I DESTINUAR JO PËR KONSUMIN HUMAN, TË PËRDORËT SI MATERIAL USHQIMOR PËR KAFSHË OSE PËR QËLLIME JASHTË ZINXHIRIT USHQIMOR NË NORVEGJI

COUNTRY / SHTETI:		Veterinary certificate to Norway / Çertifikatë veterinare për në Norvegji	
11. Consignor/ Dërguesi Name / Emri Address / Adresa Tel No. / Nr Tel.		12. Certificate reference number /Nr. referencës së çertifikatës 1 2 a	
		13. Central Competent Authority /Autoriteti Kompetent Qendror	
		14. Local Competent Authority /Autoriteti Kompetent Vendor	
15. Consignee / Marrësi Name / Emri Address / Adresa Postal code /Kodi postar Tel No / Nr Tel.		16. Person responsible for the load in NO/Personi përgjegjës për shkarkimin në NO Name Address/Adresa Postcode/Kodi Postar Custom warehouse Approval number/Numri i miratimit të magazinës doganore <input type="checkbox"/>	
17. Country of origin/ Shteti i origjinës ISO code/Kodi ISO	18. Region of origin / Rajoni i origjinës Code/Kodi	19. Country of destination/ Shteti i destinacionit ISO code /Kodi ISO	110. Region of destination/Rajoni i destinacionit Code/Kodi
111. Place of origin / Vendi i origjinës Name/ Emri Approval number /Numri i Aprovimit Address / Adresa		112. Place of destination /Vendi i destinacionit Name Address/ Adresa Postcode/Kodi postar Custom warehouse Approval number/Numri i miratimit të magazinës doganore <input type="checkbox"/>	
113. Place of loading / Vendi i ngarkesës		114. Date of departure / Data e nisjes	
115. Means of transport / Mjeti i transportit Aeroplane / Aeroplan <input type="checkbox"/> Ship/ Anije <input type="checkbox"/> Railway/ Hekurudhë <input type="checkbox"/> Road vehicle/ Automjet <input type="checkbox"/> Other/ Tjetër <input type="checkbox"/> Identification/ Identifikimi: Documentary references/ Dokumentet referues:		116. Entry BIP in NO/ PKK e hyrjes në NO 117.	
118. Description of commodity/ Përshkrimi i mallit/artikullit		119. Commodity code (HS code)/ Kodi i mallit/artikullit (kod: HS)	
		120. Quantity/ Sasia	
121. Temperature of product/ Temperatura e produktit Ambient/Ambienti <input type="checkbox"/> Chilled/ I freskët <input type="checkbox"/> Frozen/ I ngrirë <input type="checkbox"/>		122. Number of packages/Numri i pakove	
123. Identification of consignment/ Identifikimi i mallit		124. Type of packaging/ Lloji i paketimit	
125. Commodities certified for / Malli i identifikuar për technical use / përdorim teknik <input type="checkbox"/> animal feed/ushqim për kafshë <input type="checkbox"/>			
126. For transit through NO to third country/ Per tranzit përmes NO në vendet e treta		127. For import or admission into NO/ Për import ose pranim në NO <input type="checkbox"/>	
128. Identification of the commodities/ Identifikimi i mallit			

COUNTRY: SHTETI

Fish oil not intended for human consumption to be used
as feed material or for purposes outside the feed chain/ Vaj i peshkut që nuk përdoret për konsum njerëzor
si material ushqimor ose për qëllime jashtë zinxhirit të ushqimit

II. Health information/ Informacion shëndetësor

1.2. Certificate reference Number/ Nr. referencës së certifikatës II.b

Part II: Certification/Pjesa II: Çertifikimi

I, the undersigned official veterinarian, declare that I have read and understood Regulation (EC) No 1069/2009 of the European Parliament and the Council and in particular Article 10 thereof, Commission Regulation (EU) No 142/2011, and in particular Annex XIV, Chapter II thereof, and certify that the fish oil described above:/ Unë, veterinarin zyrtar i nënshkruar, deklaroj se kam lexuar dhe kuptuar Rregullorja (EC) Nr 1069/2009 dhe në veçanti nenin 10 të saj, dhe në veçanti Aneksi XIV, Kapitulli II ose Rregullorja e Komisionit (EU) Nr 142/2011, dhe në veçanti Aneksi XIV, dhe të vërtetoj se vaji i peshkut i përshkruar më sipër

II.1 consists of fish oil that satisfies the health requirements below./përbëhet nga vaji i peshkut që plotëson kërkesat shëndetësore më poshtë,

II.2 contains exclusively fish oil not intended for human consumption./përmban vetëm vaj peshku që nuk është për konsum njerëzor,

II.3 has been prepared and stored in a dedicated fish plant approved, validated and supervised by the competent authority in accordance with Article 24 of Regulation (EC) No 1069/2009./është përgatitur dhe ruajtur në një fabrikë të dedikuar peshku, të aprovuar, validuar dhe mbikëqyrur nga autoriteti kompetent në përputhje me Nenin 24 të Rregullores (EC) Nr. 1069/2009;

II.4 has been prepared exclusively with the following animal by-products:/ janë përgatitur duke përdorur këto nënprodukte kafshësh:
(1) either/ose [-animal by-products arising from the production of products intended for human consumption;]/nënproduktet e kafshëve që rrjedhin nga prodhimi i produkteve të destinuara për konsum human,]

(2) and/or / dhe/ose [-products of animal origin, or foodstuffs containing products of animal origin, which are no longer intended for human consumption for commercial reasons or due to problems of manufacturing or packaging defects or other defects from which no risk to public or animal health arise;]/ produkte me origjinë nga kafshët apo ushqime me origjinë shtazore që nuk përdoren më për konsum human apo qëllime tregimi për shkak të problemeve në prodhim apo defekteve në paketim por pa rrezik për shëndetin human apo të kafshëve.

(3) and/or / dhe/ose [- aquatic animals, and parts of such animals, except sea mammals, which did not show any signs of diseases communicable to humans or animals;]/ kafshë ujore apo pjesë të këtyre kafshëve por jo gjarret e detit, pa shenja sëmundjesh që i kalojnë kafshëve të tjera apo njerëzve]

(4) and/or / dhe/ose [-animal by-products from aquatic animals originating from plants or establishments manufacturing products for human consumption.]/ [-nënprodukte nga kafshët ujore nga stabilimente që prodhojnë ushqime për njerëz]

II.5 fish oil./vaji i peshkut.

(a) has been subjected to processing in accordance with Annex X, Chapter II, Section 3 of Regulation (EU) No 142/2011, in order to kill pathogenic agents;/ është nënshtruar përpunimit në përputhje me Aneksin X, Kapitulli II, Seksioni 3 i Rregullores (BE) Nr. 142/2011, për të vrarë agjentët patogjenë;

(b) has not been in contact with other types of oils including rendered fats from any species of terrestrial animals, and/ nuk ka qenë në kontakt me llojet e tjera të vajrave përfshirë yndyrnat e nxjerra nga çdo lloj kafshe tokësore, dhe

either/ose

(c) is packaged in new containers or in containers that have been cleaned and disinfected if necessary for the prevention of contamination and all precautions taken to prevent their contamination./ është paketuar në konteinerë të rinj ose në konteinerë që janë pastruar dhe dezinfektuar nëse ka qenë e nevojshme, për parandalimin e kontaminimit dhe të gjitha masat e marra për

or/ose

(c) where bulk transport is intended, the pipe, pumps and bulk tanks and any other bulk container or bulk road tanker used in the transportation of the product from the manufacturing plant either directly on to the ship or into shore tanks or directly to plants have been inspected and found to be clean before use, / kur parashikohet transporti i materialit të papërpunuar, tubat, pompat dhe tanket e çdo konteiner tjetër që përdoret në transportin e produktit nga fabrika prodhuese direkt në anije, ose në tanket e bregut, ose direkt në fabrike, janë inspektuar dhe kanë rezultuar të pastër para përdorimit,]

i / and/dhe

(d) which bear labels indicating "NOT FOR HUMAN CONSUMPTION"/i cili mban etiketën që shënon 'JO PER KONSUM HUMAN'

Notes/ Shënime

Part I: / Pjesa I

Box reference I.6: Person responsible for the consignment in NO: this box is to be filled in only if it is certificate for transit commodity; it may be filled in if the certificate is for import commodity./Kutia e referencës I.6: Personi përgjegjës për ngarkesën në NO: kjo kuti do të mbushet vetëm në qoftë se kjo është certifikatë mallrash tranzit, ajo mund të mbushet në qoftë se certifikata është për import mallrash

Box reference I.12: Place of destination: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity. The products in transit can only be stored in free zones, free warehouse and custom warehouses./ Kutia e referencës I.12: Vendi i destinacionit: kjo kuti do të mbushet vetëm në qoftë se është certifikatë për mallra tranzit. Produktet në tranzit mund të ruhen në zona të lira, magazinat e lira dhe magazinat doganore.

Box reference I.15: Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship); information is to be provided in the event of unloading and reloading./ Kutia e referencës I.15: Nr. regjistrimit (vagon treni, konteiner, kamion), numri i fluturimit (avionit) ose emri (anijes), ky informacion jepet në ngarkim-shkarkim.

Box reference I.19: use the appropriate HS code: 15.04 or 15.08./ Kutia e referencës I.19: të përdoret kodi i përshatshëm HS: kodi: 15.04 ose 15.08

Box reference I.23: for bulk containers, the container number and the seal number (if applicable) should be included./ Kutia e referencës I.23: numri i konteinerit dhe numri i vulës

Box reference I.25: technical use: any use other than for animal consumption./ Kutia e referencës I.25: përdorimi teknik: çdo përdorim përveç konsumimit nga kafshët

Box reference I.26 and I.27: fill in according to whether it is a transit or an import certificate. / Kutia e referencës I.26 dhe I.27: plotësoje në rast se është certifikatë tranziti ose importi

Box reference I.28: Manufacturing plant: provide the registration number of the treatment/processing establishment/ Kutia e referencës I.28: Fabrika prodhuese: të jepet numri i regjistrimit të trajtimit/vendit të përpunimit

Part II:/Pjesa 2

(2) /Delete as appropriate./ Të fshihet kur është e përshatshme

The signature and the stamp must be in a different colour to that of the printing./ Nënshkrimi dhe vula duhet të jetë në një ngjyrë të ndryshme me atë të printimit.

Note for the person responsible for the consignment in NO: This certificate is only for veterinary purposes and has to accompany the consignment until it reaches the border inspection post./ Shënim për personin përgjegjës për ngarkesën në Shqipëri: Kjo certifikatë lëshohet për qëllime veterinare dhe shoqëron ngarkesën deri në Pikën e Inspektimit Kufitar.



REPUBLIKA E SHQIPËRISË

MINISTRY OF AGRICULTURE AND RURAL DEVELOPMENT

HEALTH CERTIFICATE FOR EXPORT OF FISHERY PRODUCTS INTENDED FOR HUMAN CONSUMPTION
CERTIFIKATË SHËNDETËSORE PËR EKSPORTIN E PRODUKTEVE TË PESHKIMIT PËR KONSUM HUMAN

COUNTRY/ VENDI

Veterinary certificatë to Norway/Certificate veterinare për në Norvegji

1.1 Consignor (Dërguesi) Name (emri)				Part I (Pjesa I)			1.2 Certificate reference number (numri i referencës së certifikatës)		1.2.a	
Address (adresa) Tel. No.							1.3 Central Competent Authority (autoriteti kompetent qëndror)			
							1.4 Local Competent Authority (autoriteti kompetent lokal)			
1.5 Consignee (marrësi i ngarkeses) Name (emri) Address (adresa) Postal Code (kodi postal) Tel. No.				1.6.						
1.7 Country of origin (vendi origjinës)		ISO Code (kodi)	1.8 Region of origin (rajoni origjinës)		Code (kodi)	1.9 Country of destination (vendi destinacionit)		ISO Code (kodi)	1.10	
1.11 Place of origin (vendi origjinës) Name (emri) Address (adresa) Approval number (numri i aprovimit)				1.12.						
1.13 Place of loading (vendi ngarkimit)				1.14 Date of departure (data e nisjes)						
1.15 Means of transport (mjetet e transportit) Aeroplane (avion) Ship (anije) Railway wagon (vagon treni) Road vehicle (transport rrugor) Other (të tjera)				1.16 Entry BIP in NO (PIK hyrëse në NO)						
Identification (identifikimi): Documentary references : (dokumentat e referencës)				1.17.						
1.18 Description of commodity (përshkrimi i mallit)				1.19 Commodity code (HS code) (kodi mallit)						
				1.20 Quantity (sasia)						
1.21. Temperature of product (tempratura e produktit) Ambient (ambjenti) Chilled (i freskët) Frozen (i ngrirë)				1.22 Number of packages (numri i pakove)						
1.23 seal / containernumber (numri i vules/kontenierit)				1.24. Type of packaging (tipi i ambalazhimit)						
1.25 Commodities certified for (mall i certifikuar për): Human consumption (konsum human)										
1.26.				1.27 For import or admission into NO (për import apo pranim në NO)						
1.28 Identification of the commodities (identifikimi i mallit) Approval number of establishment (numri i aprovimit të stabilimentit)										
Species (scientific name) (specia, emri shkencor)	Nature of commodity (natyra e mallit)	Treatment type of establishment (tipi i trajtimit)	Manufacturing plant (fabrika perpunuese)	Number of packages (numri i pakove)	Net weight (pesha neto)					

II. Health information
Informacion shëndetësor

II.a. Certificate reference number
(numri references së certifikatës)

II.b.

II.1 ⁽¹⁾ Public health attestation Deklaratë shëndeti publik

I the undersigned, declare that I am aware of the relevant provisions of Regulations (EC) No 178/2002, (EC) No 852/2004, (EC) No 853/2004 and (EC) No 854/2004 and certify that fishery products described above were produced in accordance with those requirements, in particular that they: (Unë i nënshkruari, deklaroj që jam i informuar për dispozitat në lidhje me Rregulloret (EC) Nr. 178/2002, (EC) Nr. 852/2004, (EC) Nr. 853/2004 dhe (EC) Nr. 854/2004 dhe certifikoj që produktet e peshkut të përkrahura më sipër janë prodhuar në përputhje me këto kërkesa, në veçanti që:

- **come from (an) establishment(s) implementing a programme based on the HACCP principles in accordance with Regulation (EC) No 852/2004** (vijtë nga një stabiliment që zbaton një program të bazuar në principet e HACCP në përputhje me rregulloren (EC) 852/2004

- **have been caught and handled on board vessels, landed, handled and where appropriate prepared, processed, frozen and thawed hygienically in compliance with the requirements laid down in Section VIII, Chapters I to IV of Annex III to Regulation (EC) 853/2004** (janë kapur dhe manipuluar në bordin e anijeve, zbarkuar në tokë, manipuluar dhe ku e përshtatshme përgatitur, përpunuar, ngrirë dhe shkrirë higjienikisht në përputhje me kërkesat e vendosura në Seksionin VIII, Kapitujt I deri në IV të Aneksit III të Rregullores (EC) 853/2004)

- **satisfy the health standards laid down in Section VIII, Chapter V of Annex III to Regulation (EC) 853/2004 and the laid down in Regulation (EC) No 2073/2005 on microbiological criteria for foodstuffs** (përmbushin standartet shëndetësore të vendosura në Seksionin VIII, Kapitulli V të Aneksit III të Rregullores (EC) 853/2004 dhe kriteret e dhëna në Rregulloren (EC) No 2073/2005 mbi kriteret mikrobiologjike të ushqimeve)

- **have been packaged, stored and transported in compliance with Section VIII, Chapters VI to VIII of Annex III to Regulation (EC) 853/2004** (jane paketuar, magazinuar dhe transportuar në përputhje me Seksionin VIII, Kapitujt VI deri në VIII të Aneksit III të Rregullores (EC) 853/2004)

- **have been marked in accordance with Section I of Annex II to Regulation (EC) 853/2004** (janë markuar në përputhje me Seksionin I të Aneksit II të Rregullores (EC) 853/2004).

- **the guarantees covering live animals and products thereof, if from aquaculture origin, provided by the residue plans submitted in accordance with Directive 96/23/EC, and in particular Article 29 thereof are fulfilled** (garancitë që mbulojnë kafshet e gjalla dhe produktet e tyre nëse origjinojnë nga akuakultura, të siguruara nga plani i mbetjeve të paraqitur në përputhje me Dir 96/23/EC dhe në veçanti në Nenin 29 përmbushen).

and (dhe)

-**have satisfactorily undergone the official controls laid down in Annex III to Regulation (EC) No 854/2004** (i janë nënshtruar me sukses kontrolleve zyrtare të vendosura në Aneksin III të Rregullores (EC) 854/2004)

II.2 ⁽²⁾⁽⁴⁾ Animal health attestation for fish and crustaceans of aquaculture origin ⁽²⁾⁽⁴⁾ Deklaratë shëndetësore shtazore për peshq dhe krustace me origjinë nga akuakultura

II.2.1 ⁽³⁾⁽⁴⁾[Requirements for susceptible species to, Epizootic haematopoietic necrosis (EHN), Taura syndrome and Yellow head disease ⁽³⁾⁽⁴⁾ Kërkesat për specie të prekshme, Nekroza hematopoetike (EHN), Sindromi Taura dhe sëmundja e kokës së verdhë).

I, the undersigned official inspector, hereby certify that the aquaculture animals or products thereof referred to in Part I of this certificate: (Unë, i nënshkruari Inspektori zyrtar, me anë të kësaj vërtetohet se kafshët e akuakulturës dhe produktet e tyre të përmendura në Pjesën I të kësaj certificate):

⁽⁵⁾originate from a country/territory, zone or compartment declared free from ⁽⁴⁾[EHN ⁽⁴⁾[Taura syndrome] ⁽⁴⁾[Yellow head disease] in accordance with Chapter VII of Directive 2006/88/EC or the relevant OIE Standard by the competent authority of my country, (⁽⁵⁾origjinojnë prej një vendi/ territori ose ndarje të deklaruar të pastër, nga autoriteti kompetent i vendit tim, prej ⁽⁴⁾[EHN ⁽⁴⁾[syndromeTaura] ⁽⁴⁾[sëmundja e kokës së verdhë, në përputhje me Kapitullin VII të Direktivës 2006/88/EC ose standardet përkatëse të OIE),

(i) where the relevant diseases are notifiable to the competent authority and reports of suspicion of infection of the

relevant disease must be immediately investigated by the competent authority, (Kur sëmundjet e rëndësishme janë të notifikueshme tek autoriteti kompetent dhe raportimet e dyshimit të infeksionit të sëmundjeve të rëndësishme duhet të hetohen menjëherë nga ana e shërbimeve zyrtare)

(ii) all introduction of species susceptible to the relevant diseases come from an area declared free of the disease, and (të gjitha hyrjet e specieve të prekshme ndaj sëmundjeve të rëndësishme, vijnë nga një zonë e deklaruar e lirë prej sëmundjes, dhe)

(iii) species susceptible to the relevant diseases are not vaccinated against there relevant diseases](Speciet e prekshme ndaj sëmundjeve të rëndësishme nuk janë vaksinuar ndaj këtyre sëmundjeve)

II 2.2 ⁽³⁾⁽⁴⁾[Requirements for species susceptible to Viral haemorrhagic septicaemia (VHS), Infectious haematopoietic necrosis (IHN), Infectious salmon anaemia (ISA), Koi herpes virus (KHV) and White spot disease intended for a Member State, zone or compartment declared disease free or subject to a surveillance or eradication programme for the relevant disease (⁽³⁾⁽⁴⁾Kërkesat për speciet e prekshëm nga septicemia hemorragjike virale (VMS), Nekroza infektive hematopoitike (IHN), Anemia infektive e salmonit (ISA), virusi Koi herpes (KHV) dhe sëmundja e pikave të bardha për në një shtet anëtare, zonë ose ndarje, deklaruar e lire prej sëmundjeve ose subjekt i një programi mbikëqyrës ose çrrënjës për këto sëmundje).

I, the undersigned official inspector, hereby certify that the aquaculture animals or products thereof referred to in Part I of this certificate: (Unë, i nënshkruari Inspektori zyrtar, me anë të kësaj vërtetoj se kafshët e akuakultures dhe produktet e tyre të përmendura në Pjesën I të kësaj certificate):

(6) originate from a country/territory, zone or compartment declared free from ⁽⁴⁾[VHS] ⁽⁴⁾[IHN] ⁽⁴⁾[ISA] ⁽⁴⁾[KHV] ⁽⁴⁾[White spot disease] in accordance with Chapter VII of Directive 2006/88/EC or the relevant OIE Standard by the competent authority of my country, (origjinojnë prej një vendi/ territori ose ndarje të deklaruar të lirë nga autoriteti kompetent i vendit tim, prej ⁽⁴⁾[VHS] ⁽⁴⁾[IHN] ⁽⁴⁾[ISA] ⁽⁴⁾[KHV] ⁽⁴⁾[sëmundja e pikave të bardha] në përputhje me Kapitullin VII të Direktivës 2006/88/EC ose standardet përkatëse të OIE.)

(i) where the relevant diseases are notifiable to the competent authority and reports of suspicion of infection of the relevant disease must be immediately investigated by the competent authority, (Kur sëmundjet e rëndësishme janë të notifikueshme tek autoriteti kompetent dhe raportimet e dyshimit të infeksionit të sëmundjeve të rëndësishme duhet të hetohen menjëherë nga ana e shërbimeve zyrtare),

(ii) all introduction of species susceptible to the relevant diseases come from an area declared free of the disease, and të gjitha hyrjet e specieve të prekshme ndaj sëmundjeve të rëndësishme, vijnë nga një zonë e deklaruar e lire prej sëmundjes, dhe

(iii) species susceptible to the relevant diseases are not vaccinated against the relevant diseases (speciet e prekshme ndaj këtyre sëmundjeve nuk janë vaksinuar ndaj këtyre sëmundjeve)

II.2.3 Transport and labelling requirements (Kërkesat e transportit dhe etiketimit)

I, the undersigned official inspector, hereby certify that: (Unë, i nënshkruari Inspektori zyrtar, vërtetoj se)

II.2.3.1 the aquaculture animals referred to above are placed under conditions, including with a water quality, that do not alter their health status; (kafshët e akuakulturës të përmendura më sipër janë vendosur në kushte të tilla, duke përfshirë dhe cilësinë të ujit, që nuk ndryshojnë statusin e tyre shëndetësor)

II.2.3.2 the transport container or well boat prior to loading is clean and disinfected or previously unused; and (kontenieri i transportit ose /dhe barka para ngarkimit pastrohet dhe dezinfektohet ; dhe)

II.2.3.3 the consignment is identified by a legible label on the exterior of the container, or when transported by well boat, in the ship's manifest, with the relevant information referred to in boxes I.7 to 1.11 of Part I of this certificate, and the following statement:"⁽⁴⁾[Fish]⁽⁴⁾[Crustaceans] intended for human consumption in the Community",(Ngarkesa identifikohet nga një etiketë me të dhëna të qarta, e vendosur në pjesën e jashtme të kontenierit ose kur transportohet me barkë, në manifestin e anijes, me informacionin e duhur referuar në kutitë I.7 deri në I.11, Pjesa e I e kësaj Certificate, dhe deklarimin e mëposhtëm ⁽⁴⁾Peshq dhe ⁽⁴⁾krustace të përdorur për konsum human brenda komunitetit)

II. Health information
Informacion shëndetësor

II.a. Certificate reference number
(numri i referencës së certifikatës)

II.b.

Notes Shënime

Part I: Pjesa e I

—**Box reference I.8: Region of origin:** For frozen or processed bivalve molluscs, indicate the production area.

(Kutia I.8: Rajoni i origjinës : Për molusqet bivalve të ngrirë ose përpunuar , tregoni zonën e prodhimit.)

—**Box reference I.11: Place of origin: name and address of the dispatch establishment.** (Kutia I.11: Vendi i origjinës: emri dhe adresa e qendrës së dërgimit)

— **Box reference I.15: Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship).** Separate information is to be provided in the event of unloading and reloading. (Kutia I.15 : Numri i rregjistrimit (vagonëve ose kontenerit dhe kamione), numri i fluturimit ose emri (anijes). Informacion i ndarë duhet të sigurohet në rastin e ngarkim-shkarkimit)

Box reference I.19: use the appropriate HS codes: 0301, 0302, 0303, 0304, 0305, 0306, 0307, 0308, 05.11, 15.04, 1516, 1518, 1603, 1604, 1605 or 2106. (Kutia I.19 : Përdorimi i kodeve të sakta HS: 0301, 0302, 0303, 0304, 0305, 0306, 0307, 0308, 05.11, 15.04, 1516, 1518, 1603, 1604, 1605 ose 2106.)

-- **Box reference I.23: identification of container/Seal number: Where there is a serial number of the seal it has to be indicated.** (Kutia references I.23: Identifikimi i kontenerit / numrit të vulës: vetëm ku aplikohet)

-- **Box reference I.28: Nature of commodity: Specify whether aquaculture or wild origin Treatment type: specify whether live, chilled, frozen, processed. Manufacturing plant: includes factory vessel, freezer vessel, cold store, processing plant,** (Kutia references I.28: Natyra e mallit: specifikoni nëse është nga akuakultura apo nga peshkimi. Tipi trajtimit : i gjallë, i freskët, i ngrirë, i përpunuar. Stabilimenti i manipulimit: përfshin anije fabrike, anije frigorifer, magazine ftohje, stabilimente përpunimi)

⁽¹⁾ **Part II, 1 of this certificate does not apply to countries with special public health certification requirements laid down in equivalence agreements or other Union legislation,** ⁽¹⁾ Pjesa II, 1 e kësaj certificate nuk aplikohet në vendet me kërkesa të veçanta të certifikimit shëndetësor publik, deklaruar në marrëveshje ekuivalente ose në legjislacionin komunitar

⁽²⁾ **Part II,2 of this certificate does not apply to** (Pjesa II, 2 e kësaj certificate nuk zbatohet për)

(a) non-viable crustaceans, which means crustaceans no longer able to survive as living animals if returned to the environment from which they were obtained, (krustacet jo të shëndetshme, që do të thotë krustacet që nuk janë më në gjendje të mbijetojnë si kafshët të gjalla në qoftë se kthehen në mjedis nga të cilat ato janë marrë),

(b) fish which are slaughtered and eviscerated before dispatch, b) (peshq të cilët janë therur dhe evisceruar përpara dërgimit,)

(c) aquaculture animals and products thereof, which are placed on the market for human consumption without further processing, provided that they are packed in retail-sale packages which comply with the provisions for such packages in Regulation (EC) No 853/2004, c) (kafshët e akuakultures dhe produktet e saj, të cilat janë vendosur në treg për konsum njerëzor pa përpunim të mëtejshëm, me kusht që ato janë të paketuara në pako të shitjes me pakicë, në përputhje me kërkesat për paketimin në Rregulloren (EC) Nr 853/2004,)

(d) crustaceans destined for processing establishments authorised in accordance with Article 4(2) of Directive 2006/88/EC, or for dispatch centres, purification centres or similar businesses which are equipped with an effluent treatment system inactivating the pathogens in question, or where the effluent is subject to other types of treatment reducing the risk of transmitting diseases to the natural waters to an acceptable level, (krustace të destinuar për në qendrat e përpunimit të autorizuar në pajtim me nenin 4 (2) të Direktivës 2006/88/EC, apo për dërgimin, në qendrat e purifikimit apo të bizneseve të ngjashme të cilat janë të pajisura me një sistem trajtimi effluent rrjedhës që çaktivizojnë patogjenet në fjalë, ose ku rrjedhja është subjekt i llojeve të tjera të trajtimit që reduktojnë rrezikun e transmetimit të sëmundjeve në ujërat natyrore në nivel të pranueshëm).

(e) crustaceans which are intended for further processing before human consumption without temporary storage at the place of processing and packed and labelled for that purpose in accordance with Regulation (EC) No 853/2004. (krustacet me qëllim përpunimi të mëtejshëm përpara se të konsumohen nga njerëzit, pa ruajtje të përkohshme në vendin e përpunimit dhe pakëtuar dhe etiketuar për këtë qëllim, në përputhje me Rregulloren (EC) Nr 853/2004)

⁽³⁾ **Parts II,2,1 and II.2.2 of this certificate only apply to species susceptible to one or more of the diseases referred to in the heading of the point concerned. Susceptible species are listed in Annex IV to Directive 2006/88/EC.** (Pjesët II,2,1 and II.2.2 të kësaj certificate aplikohet vetëm për speciet e prekshme për një ose më shumë sëmundje, referuar tek titulli. Specie të prekshme, listuar në Aneksin IV të Direktivës 2006/88/EC)

(4) Keep as appropriate, (ruaj si të përshtatshme (domosdoshme))

⁽⁵⁾ **For consignments of species susceptible to EHN, Taura syndrome and/or Yellowhead disease this statement must be kept for the consignment to be authorised into any part of the Community** (Për ngarkesat e specieve të prekshme nga EHN, sindromi Taura dhe/ose sëmundja e kokës së verdhë kjo deklaratë duhet mbahet për ngarkesat që të autorizohen brenda çdo pjese të komunitetit).

⁽⁶⁾ **To be authorised into a Member State, zone or compartment (boxes I.9 and I.10 of Part I of the certificate) declared free from VHS, IHN, ISA, KHV or Whitespot disease or with a surveillance or eradication programme drawn up in accordance with Article 44(1) or (2) of Directive 2006/88/EC, one of these statements must be kept if the consignment contain species susceptible to the disease(s) for which disease freedom or programme(s) apply(ies). Data on the disease status of each**

farm and mollusc farming area in the Community are accessible
http://ec.europa.eu/food/animal/liveanimals/aquaculture/index_en.htm) (Për të qenë i autorizuar në një zonë të Shtetit Anëtar, ose ndarje (kutia I.9 dhe I.10 e Pjesa I e certifikatës së) deklaruar e lirë nga VHS, IHN, ISA, KHV apo sëmundje pikave të bardha ose me një program mbikëqyres ose crrenjoses të vendosur në përputhje me nenin 44 (1) ose (2) të Direktivës 2006/88/EC, një nga këto deklarata duhet të mbahen nëse dërgesa përmban specie të prekshme nga sëmundjet për të cilin liria ndaj sëmundjes ose programi zbatohet. Të dhënat mbi statusin sëmundjeve të çdo fermë dhe zone rritje molusqesh në Komunitet gjenden në adresën: http://ec.europa.eu/food/animal/liveanimals/aquaculture/index_en.htm)

–The colour of the stamp and signature must be different to that of the other particulars in the certificate.
(Ngjyra e vulës dhe firma duhet të jenë të ndryshme ngjyra e pjesës tjetër të certifikatës)

Official inspector
(Inspektori zyrtar)

Name(in capitals) _____
(emri në germa shtypi)

Qualification and title: _____
(kualifikimi dhe titulli)

Date (data)

Signature(firma) _____

Stamp(vula)